

«Утверждаю»

Ректор Таджикского государственного
педагогического университета
имени Садриддина Айни,
доктор филологических наук,
профессор, академик АН РТ

Салими Н.Ю.,

«28» августа 2015г.



Отзыв

ведущей организации на диссертационную работу Раджабова Ньматулло Файзалиевича на тему «Сопоставительно – типологический анализ предлогов в немецком и таджикском языках», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Работа Раджабова Н.Ф. посвящена одной из многогранных проблем современной филологической науки – сопоставительно-типологическому анализу предлогов в немецком и таджикском языках. Предлоги являются недостаточно изученной сферой грамматики, чем объясняется важность их изучения. Осмысление и описание предлогов в разных языках представляет особый интерес, как в когнитивном, так и в лингвистическом плане. Изучение предлогов, передающих пространственные и временные отношения, дает возможность выявить закономерности восприятия мира, преломленного в значениях этих языковых единиц, и помогает раскрыть систему понятий, с помощью которой человек осмысляет окружающий мир. Недостаточная разработанность проблем, связанных с таким сложным и малоизученным явлением, как различные виды предлогов и их репрезентация в системе предлогов немецкого и таджикского языков, обусловила выбор темы диссертации и его актуальность.

Как отмечает сам диссертант при анализе структурной организации словосочетаний в таджикском языкознании и в некоторых исследованиях

немецкого языка одним из необходимых условий подчинительной связи управления считается наличие предлогов. Однако в современном языкознании вопрос о роли предлогов в структурной организации словосочетаний еще не решен полностью.

Таким образом, диссертант приходит к выводу, что актуальной можно представить семантическую классификацию по причине высокой степени полисемии часто используемых предлогов. Как номинативные единицы, предлоги имеют самостоятельное лексическое значение. В то же время степень раскрытия лексического значения у различных предлогов разная, но больше всего оно раскрывается в предлогах пространства и времени.

Изучив первоисточников по теме исследования, Раджабов Н.Ф. выявляет факт отнесения предлогов большинством ученых к служебной части речи, не имеющей возможности выступать в функции члена предложения, так как она выражает различные отношения существительного либо местоимения к прочим словам в предложении - пространственные, причинные, временные, модальные и др.

Предпринятое в сопоставительном плане исследование Раджабова Н.Ф. представляет безусловную теоретическую и практическую ценность, которая определяется в системном описании предлогов в немецком и таджикском языках с нацеленностью на дальнейшую разработку общей теории и методики сопоставительно-типологического исследования разносистемных языков. Итоги исследования дополняют информацию о семантической структуре предлогов в исследуемых языках. Результаты исследования возможно использовать в качестве теоретической базы для дальнейшего изучения функциональной грамматики, типологического и сопоставительного языкознания.

Научная новизна диссертационного исследования состоит в том, что изучаемые предлоги рассматриваются с точки зрения комплексного подхода (системный, структурный и функционально-семантический), что дает возможность осуществить глубокий всесторонний анализ способов

восприятия мира носителями разных языков (немецкий и таджикский), преломленного в языковых значениях предлогов.

В своем исследовании диссертант Раджабов Н.Ф. основывается на рассмотрении основных аспектов исследования предлогов в рамках современной лингвистики для определения теоретической базы данного диссертационного исследования.

Пространственные и временные предлоги являются частью системы языковых средств выражения пространственных и временных отношений, поскольку их семантика отражает некоторые представления или о пространстве, делении, расстоянии между объектами, или о времени, временном интервале, качестве временного интервала. Использование определенного предлога в большой степени будет зависеть от конкретного представления денотата существительного, которое вводится им, и в некоторых случаях данный способ представления - это прямой вклад предлога. В немецком и таджикском языках существует закрепление определенных представлений о характеристиках пространства и времени разных объектов, типичных сцен и событий.

Диссертационная работа Раджабова Н.Ф. состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

Во введении дается общая характеристика работы, определяется объект, цель, задачи, методы исследования, новизна и практическая значимость работы.

В первой главе «Место и значение предлогов в системе частей речи немецкого и таджикского языков» дается обоснование избранной темы, раскрываются особенности системы предлогов в сопоставляемых языках. В этой главе дается определение «предлога» как части речи и характеризуется специфика употребления предлогов, отмечаются их особенности, приводятся примеры.

Предлоги, являясь средствами, выражающими грамматические и семантические отношения (пространственные, временные, причинные,

модальные и др.) между членами предложения грамматического строя в немецком языке занимают одно из основных мест и составляют весомую сторону его синтаксического строя.

Номинативный уровень предлога дает возможность предполагать, что отношение, установленное между членами словосочетания, обладает лексическим выражением. Особенность предлогов заключается в том, что у них нет возможности самостоятельно выступать в номинативной функции, а только лишь в рамках сочетания либо предложения. Центральное значение предлога как части речи – это именно синтаксическое значение, точнее, способность соединять слова в словосочетания.

Важность исследования пространственных предлогов определяет тот факт, что они первичны. Многозначность предлога появляется, как правило, в результате развития первоначального значения. У большинства предлогов базовым первоначальным значением являлось значение пространства. Значение пространства рассматривается в качестве прототипического элемента полной семантической структуры предлога, поскольку все существующие абстрактные смыслы предлога образуются с помощью метафорического перехода из пространства физического в пространство ментальное.

Вторая глава «Семантический анализ предлогов в немецком и таджикском языках» посвящена словообразовательному анализу сопоставляемых языков. В данной главе все предлоги классифицируются по структуре. В свою очередь, предлоги сопоставляемых языков делятся на мелкие подгруппы.

Диссертант Раджабов Н.Ф. указывает, что в процессе длительного исторического развития таджикского языка система предлогов и послелогов испытала значительные изменения, которые, в первую очередь, касаются распределения функций и семантики исконных предлогов. Кроме того, постепенное расширение системы предлогов и послелогов связано с включением в их состав лексических единиц с самостоятельным значением.

В современном литературном таджикском языке каждый исконный предлог составляет отдельную сложную семантико-синтаксическую систему. Именные предлоги как относительно новый вид предлогов постепенно складывались из именных частей речи и наречий. Именные предлоги ввиду определенного сохранения своего первоначального лексического значения получают релятивную (вспомогательную) функцию. Эти предлоги формируются в зависимости от новых задач языка. С их помощью различные синтаксические взаимоотношения между словами в речи выражаются более точно и определенно.

Значения предлогов таджикского и немецкого языков варьируются в аспекте наличия либо отсутствия в нем дейктического элемента в образе фигуры наблюдателя. Предлоги в качестве дейктических слов являются указательными единицами с постоянно меняющимся денотатом и их значение, по сравнению со словами-наименованиями, не обладает определенной и постоянной денотативной соотнесенностью, а денотат имеет зависимости от субъекта, места, времени речевой ситуации.

В заключении приводятся выводы, сделанные на основе сопоставительного анализа предлогов исследуемых языков, дается список использованной литературы, состоящий из 173 наименований научной и художественной литературы, а также дано приложение, в котором содержится 100 немецких и таджикских предложений из художественной литературы.

Оценивая выполненное Раджабовым Н.Ф. диссертационное исследование положительно, необходимо обратить внимание на некоторые замечания:

1. Сопоставительное исследование грамматических явлений опирается, как правило, на сопоставление языковых явлений в тождественных фразах в литературном переводе с одного языка на другой; оно состоит в описании схождения и расхождений. Вторым шагом для сопоставительных работ является выявление факторов и причин, обусловленных расхождением в языковых явлениях сопоставляемых языков.

Однако в работе не было указано на факторы и причины, обусловленные различия в употреблении предлогов в немецком и таджикском языках.

2. Следовало бы взять определенные немецкие предлоги и предлагать их таджикские варианты. Например, каким таджикским предлогам передается немецкий предлог «an» и почему.

3. Для установления общности и специфических особенностей предлогов, а также объяснение того, чем обусловлены эта общность и дифференциация диссертанту следовало бы взять Как язык-основа родной (таджикский) язык.

4. В диссертации встречаются некоторые орфографические, пунктуационные и грамматические ошибки (стр. 95,98,141 и др.).

5. Наблюдаются стилистические погрешности и опечатки.

6. Наблюдается некоторая небрежность в оформлении библиографического списка. В одних случаях указаны издательства, в других – нет: см. №№ 37, 40,42,46, 75 и др.

7. В ряде случаев имеет место нечеткость выражения мысли, можно сделать предположение начала стирания в подобных случаях лексического значения предлога (с.82); При этом должно подразумеваться временное положение предметов либо явлений в месте (с.123).


Отмеченные недостатки не снижают качества исследования и не влияют на главные теоретические и практические результаты диссертации.

Рецензируемое диссертационное исследование Раджабова Н.Ф. является законченным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на высоком научном уровне.


Работа актуальна, она, несомненно, вносит определённый вклад в развитие исследования предлогов в таджикском и немецком языках. Исследование основано на большом теоретическом и фактологическом материале, выполнено на основе новейших требований, предъявляемых к написанию диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Автореферат полностью отражает основное содержание диссертации и отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, а автор Раджабов Неъматулло Файзалиевич заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертационная работа Раджабова Неъматулло Файзалиевича на тему «Сопоставительно – типологический анализ предлогов в немецком и таджикском языках» обсуждена на заседании кафедры немецкого языка и методики его преподавания и кафедры таджикского языка Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни, протокол № 1 от 26.08.2015 г.

Доктор педагогических наук,
доцент, зав.кафедрой немецкого языка и
методики его преподавания Таджикского
государственного университета
имени Садриддина Айни  Сайфуллаев Хайрулло Габдуллаевич

734003, г.Душанбе, пр.Рудаки 121
E-Mail: tgpu2004@mail.ru
Тел.: 992 (37) 224-13-83

Кандидат филологических наук, доцент,
зав.кафедрой таджикского языка Таджикского
государственного педагогического университета
имени Садриддина Айни  Мирбобоев Азиз

734003, г.Душанбе, пр.Рудаки 121
E-Mail: tgpu2004@mail.ru
Тел.: 992 (37) 224-13-83

Подпись доцентов Сайфуллаева Х.Г. и Мирбобоева А. заверяю:

Начальник ОК 

Каримова М.

26.08.2015 г.



Список

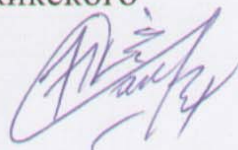
опубликованных работ, входящих в перечень ВАК, доктор педагогических наук, доцент, зав.кафедрой немецкого языка и методики его преподавания Таджикского государственного университета имени Садриддина Айни Сайфуллаева Хайрулло Габдуллаевича

(с 2010 по 2015 гг.)

№	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем работы (в.п.л.)
1.	2	3	4	5
1.	Омӯзиши муқоисавии забон ва фарханг.	Печатная	Маводи конференсияи илмӣ-назариявии ҷумҳуриявӣ бахшида ба 50—солагии шӯъбаи забони франсавӣ (12-13 декабри соли 2014). Душанбе: ДДОТ, 2014. -С. 84-91.	0,3 п. л.
2.	Проблемы сопоставления языков в контексте соизучения языка и культуры.	Печатная	Материалы научно-практической конференции «Литературно-педагогические взгляды Т.Г.Шевченко в контексте современной цивилизации», посвященной 200-летию Т.Г.Шевченко. –Душанбе: ТГПУ, 2015. -С.120-127.	0,4 п. л.

3.	Технология сопоставительного изучения языков в контексте диалога культур. Проблемы изучения и преподавания иностранных языков.	Печатная	Материалы республиканской научно-практической конференции. – Душанбе: РТСУ, 2015. -С.260-267.	0,4 п. л.
----	--	----------	---	-----------

Доктор педагогических наук,
доцент, зав.кафедрой немецкого языка и
методики его преподавания Таджикского
государственного университета
имени Садриддина Айни



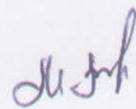
Сайфуллаев Хайрулло Габдуллаевич

734003, г.Душанбе, пр.Рудаки 121
E-Mail: tgpu2004@mail.ru
Тел.: 992 (37) 224-13-83



Подпись доцента Сайфуллаева Х.Г. заверяю:

Начальник ОК



Каримова М.

28.08.2015 г.

**Список
опубликованных работ, входящих в перечень ВАК, кандидата филологических наук, заведующего
кафедрой Таджикского государственного педагогического университета имени
Садриддина Айни Мирбобоева А.
(с 2010 по 2015 гг.)**

№	Наименование работы	Форма работы	Выходные данные	Объем работы (в.п.л.)
1.	2	3	4	5
1.	«Семантика таджикских заимствованных слов в ваханском языке»	Печатная	Вестник таджикского национального университета. Научный журнал - Душанбе 2014- 4/6 (146) - С. 50-54	0,25 п. л.
2.	О развитии древнеиранского корня в иранских языках Восточногиндукушского этнолингвистического региона	Печатная	Вестник таджикского национального университета. Научный журнал - 2014- № 3/9 (154) - С.240 -243	0,2 п. л.

Кандидат филологических наук, доцент,
зав.кафедрой таджикского языка Таджикского
государственного педагогического университета
имени Садриддина Айни

Подпись Мирбобоева А. заверяю:
Начальник ОК

734003, г.Душанбе, пр.Рудаки 121
E-Mail: tgpu2004@mail.ru
Тел.:992 (37) 224-13-83



Мирбобоев Азиз

Каримова М.

26.08.2015 г.